

Martha Tennent

Visat núm. 12
(octubre 2011)

per Martha Tennent

Martha Tennent és traductora del català i de l'espanyol a l'anglès, principalment. Va néixer als Estats Units, però la major part de la seva vida l'ha passat a l'estranger. Quan era jove va viure en diversos països europeus, fins que als vint-i-dos anys es va establir a Barcelona.

Es va llicenciar en llengua francesa i llengua anglesa. L'any 1990 va rebre el títol de doctorat en llengua anglesa per la Universitat de Barcelona.

Durant molts anys va treballar com a degana i professora a la Universitat de Vic, on impartia classes a futurs traductors i intèrprets. Basant-se en la seva experiència durant aquells anys, va publicar el volum d'assaigs *Training for the New Millennium: Pedagogies for translation and interpreting*.

La seva traducció del llibre de Mercè Rodoreda *La mort i la primavera (Death in Spring)* va ser candidata al Best Translated Book Award (Premi al Millor Llibre Traduït) de l'any 2010. La National Endowment for the Arts (Fundació Nacional d'Art) del Govern dels Estats Units va premiar la seva traducció de relats escollits de Mercè Rodoreda.

Tot i que durant una dècada va estar vivint entre Barcelona i Nova York, actualment normalment se la pot trobar a la Costa Brava o a Barcelona..., quan no és a algun altre lloc.

Traduït per Anna Rosisch